



Montageanleitung für DIREKT 200 mit Augen und Winkelgelenzen

Installation Instruction DIREKT 200 Gate Closer with Eyelets and Ball Bearings

Instruction de montage pour le DIREKT 200 avec chapes mâles et rotules

Instrucciones de montaje para el DIREKT 200 con taladros y codos articulados

Montagehandleiding voor de DIREKT poortsluiter slag 200 mm (met oog- of hoekgewricht aansluiting)

Monteringsinstruktion DIREKT 200 Grindstängare med ögölor och kullar

Istruzioni di montaggio del DIRETTO 200 con trapano e morsetti

Montageanleitung für DIREKT 200 mit Augen und Winkelgelenzen

1. Startwerte wählen
Angaben in mm

Beispiel 1: Maß A soll 105 sein; Maß B: möglich von 30 bis 70
Beispiel 2: Maß A soll 135 sein; Maß B: möglich von 30 bis 45

2. Provisorische Montage der Konsolen

3. Überprüfung der Montage Maße Tor AUF

Abstand: min. 560 mm, min. 580 mm

Ist Ihr Abstand kleiner: Anschlag

4. Konsole zusammenbauen und ausrichten

5. Befestigen

Bei: 2 x Senkkopf M6, Bei: 4 x Sechskant M6

© DICTATOR Technik GmbH • Gutenbergstr. 9 • 86356 Neusäß • Deutschland
Tel. (0821)24673-0 • Fax (0821)24673-90 • E-Mail info@dictator.de • 12/17

6. Blockieren und einfahren

7. DIREKT montieren und Geschwindigkeit einstellen

Dieses Ende immer am Pfosten

8. Mechanischer Anschlag bei AUF, sonst

Abstand X: min. 560 mm, min. 580 mm

Sonderfälle

Beidseitig verwenden! Tor AUF: Kleiner 65, Größer 80

Druck anpassen
Nur wenn unbedingt nötig!

WG leicht eingeklebt! Handschuhe

Soft 2-4 mal, danach einbauen. Wenn nötig, wiederholen. Max. 100 Gramm Öl-/ Gasgemisch

Einstellung / Wartung

V - "Sommer", V + "Winter"

Fett

Nachziehen

Letzter Check
Mechanischer Anschlag in AUF? Regulierende am Tor? Schrauben fest? Drehteile gefettet? Kunde eingewiesen?

Direkt 200 Seite 2, 12.12.2017

Installation Instruction DIREKT 200 Gate Closer with Eyelets and Ball Bearings

1. Determine starting point
Dimensions in mm

Example 1: Dimension A = 105; Dimension B: acceptable between 30 and 70
Example 2: Dimension A = 135; Dimension B: acceptable between 30 and 45

2. Provisional installation of the brackets

3. Control of dimensions when the gate is OPEN

Distance: min. 560 mm, min. 580 mm

If the distance is smaller: Buffer

4. Assemble the bracket and align it

5. Fixing

With: 2 x countersunk head screws M6 with: 4 x hexagon M6

© DICTATOR Technik GmbH • Gutenbergstr. 9 • 86356 Neusäß • Germany
Tel. +49(0)821-24673-0 • Fax +49(0)821-24673-90 • E-mail info@dictator.de • 12/17

6. Blocking and compressing

7. Fix the DIREKT and adjust the closing speed

Always fix this end at the jamb.

Steady eyelet, Compress the door closer min. 50 mm.

8. Provide a mechanical stop in position OPEN, otherwise

Distance X: min. 560 mm, min. 580 mm

Special applications:

Use on both sides if smaller than 65, larger than 80

Adjust the pressure
only when absolutely necessary!

WG slightly glued! Protective glasses, Gloves

SOFTLY 2-4 times, then fix DIREKT and repeat if necessary. Max. 100 grams Mixture of oil and gas

Adjustment / Maintenance

V - "summer", V + "winter"

Grease

Refix

Last check:
Mechanical stop in position OPEN? End with adjustment on gate? Screws fixed? Moving parts greased? Customer instructed?

Direkt 200 Seite 2, 12.12.2017

Instruction de montage pour le DIREKT 200 avec chapes mâles et rotules

1. Choisir la valeur de départ
Données en mm

Exemple 1: Dimension A est 105; Dimension B: possible de 30 jusqu'à 70
Exemple 2: Dimension A est 135; Dimension B: possible de 30 jusqu'à 45

2. Montage provisoire des équerres

3. Vérifier les dimensions en position OUVERTE de la porte

Distance: mini 560 mm, mini 580 mm

Si votre distance est plus petite: Butée

4. Assembler l'équerre et l'aligner

5. Fixer

Avec: 2 x boulons à tête fraisée M6 avec: 4 boulons à tête hexagonale M6

© DICTATOR Technik GmbH • Gutenbergstr. 9 • 86356 Neusäß • Allemagne
Tel. +49(0)821-24673-0 • Fax +49(0)821-24673-90 • E-mail info@dictator.de • 12/17

6. Bloquer et comprimer

7. Monter le DIREKT et ajuster la vitesse

Ce bout toujours au poteau

Tenir la chape, Comprimer mini 50 mm

8. Arrêt mécanique en position OUVERTE, autrement

Distance X: mini 560 mm, mini 580 mm

Cas particuliers:

Utiliser aux deux bouts si moins de 65, plus de 80

Ajuster la pression
seulement si absolument nécessaire!

Rotule WG collée légèrement! Lunettes protectrices, Gants

Doucement 2 - 4 fois, puis monter. Si nécessaire, répéter. Maxi 100 g Mixture d'huile et gaz

Réglage / Maintenance

V - "été", V + "hiver"

Graisse

Reserrer

Le contrôle dernier:
Butée mécanique en position ouverte? Bout avec réglage sur la porte? Vis serrées? Pièces bougeantes graissées? Client informé?

Direkt 200 Seite 2, 12.12.2017

Instrucciones de montaje para el DIREKT 200 con taladros y codos articulados

1. Elija el valor máximo inicialmente

Datos en mm

Ejemplo 1: distancia A = 105
distancia B: posible de 30 a 70 mm

Ejemplo 2: distancia A = 135
distancia B: posible de 30 a 45 mm

2. Montaje provisional de los soportes

3. Comprobación de las dimensiones de montaje en posición de puerta ABIERTA

Distancia min. 560 mm / min. 580 mm

Si esta distancia es menor: Tope mecánico

4. Montaje y ajuste de los soportes

5. Fijación

con: [Herramientas]

2 x avellanados M6 con: [Herramientas]

4 tornillos hexagonales M6

© DICTATOR Española, S.A.U. - CMogoda, 20 - 24 - Pol. Ind. Can Salvatella 08210 Barberà del Vallès - Barcelona - España
Tfn. 93/7191314 - Fax 93/7182509 - E-mail dictator@dictator.es - 12/17

6. Bloquear y comprimir

Agarrar el agujero / Comprima min. 50 mm

7. Montaje del DIREKT y ajuste de la velocidad

Este extremo siempre en el bastidor / Casquillo / V- / V+

8. Tope mecánico en posición ABIERTA, si no

Distancia X min. 560 mm / min. 580 mm

Casos especiales:

Utilizar en los dos lados si: Puerta ABIERTA menor 65 / Pared / Puerta ABIERTA mayor 80 / Bastidor

Ajuste de presión

Solo si es estrictamente necesario!

Arandela O / Casquillo / Codo articulado pegado ligeramente!

Gafas protectoras / Guantes

Suavemente 2 - 4 veces, después móntelo. Si es necesario, repita.

Máx. 100 gramos / Mezcla de aceite y gas

Ajuste / Mantenimiento

V- "verano" / V+ "invierno" / Depende de la estación

Grasa / 1 - 2 x por año

Apretar

1 x por año

Control final:

Tope mecánico en posición ABIERTA? El extremo con ajuste en la puerta? Tornillos apretados? Partes móviles engrasadas? Cliente instruido?

Direkt.200.Selb2.12.12.2017

Montagehandleiding voor de DIREKT poortsluiter slag 200 mm (met oog- of hoekgewricht aansluiting)

1. Uitgangssituatie bepalen

Afmetingen in mm

Maat A in mm / Maat B

Voorbeeld 1: Maat A is 105 mm / Maat B: van 30 tot 70 mm mogelijk

Voorbeeld 2: Maat A is 135 mm / Maat B: van 30 tot 45 mm mogelijk

2. Provisorische montage van de console

3. Controle montage afmetingen bij geopende deur

Afstand min. 560 mm / min. 580 mm

Is uw afstand kleiner? Aanslag

4. Console samenstellen en waterpas stellen

5. Bevestigen

Bij: [Herramientas]

2 x verzonken bout M6 bij: [Herramientas]

4 x zeskantbout M6

© DICTATOR Productie B.V. - Energieweg 11 - 8304 AJ Emmeloord - Nederland
Tel. +31 (0)527 613456 - Fax +31 (0)527 698420 - E-mail info@dictator.nl - 12/17

DIREKT 200.Selb2.12.12.2017

6. Blokkeren en inschuiven

Oog festhalten / Inschuiven min. 50 mm

7. DIREKT monteren en sluitsnelheid instellen

Deze kant altijd aan kozijnzijde. / Glijlager / Regeling aan deurzijde

8. Mechanische aanslag bij open positie, anders

Afstand X min. 560 mm / min. 580 mm

Speciale toepassingen:

Beide zijden Kleiner 65 / Wand / Groter 80 / Kozijn

Druk aanpassen

Alleen wanneer dit absoluut noodzakelijk is!

O Ring / Glijlager / Hoekgewricht vast lijmen!

Veiligheidsbril / Handschoenen

Zacht 2 - 4 x / Hierna inbouwen / Indien nodig, herhalen.

Max. 100 gram / Mix van olie en gas

Instellen / Onderhoud

V- "zomer" / V+ "winter" / Seizoensafhankelijk

Vet / 1 - 2 x per jaar

Controle bevestiging

1 x per jaar

Laatste controle:

Mechanische eindaanslag in open positie? Regeling aan deurzijde? Schroeven vast? Draaddelen ingevet?

Direkt.200.Selb2.12.12.2017

Monteringsinstruktion DIREKT 200 Grindstängare med öglor och kullad

1. Bestäm utgångspunkt

Dimensioner i mm

Dimension A i mm / Dimension B

Exempel 1: Dimension A = 105 / Dimension B: acceptabelt mellan 30 and 70

Exempel 2: Dimension A = 135 / Dimension B: acceptabelt mellan 30 and 45

2. Provisorisk montering av fästbelagen

3. Kontroll av måtten när Grinden är ÖPPEN

Distans min. 560 mm / min. 580 mm

Om avståndet är mindre: Stopp

4. Kontrollera beslagens nivå

5. Skruva fast

Med: [Herramientas]

2 x genomgående M6 skruvar med: [Herramientas]

4 x sexk. skruv M6

© DICTATOR Scandinavia AB - Kronängsgatan 1 - 592 30 Vadstena - Sverige
Tel. +46 143 126 20 - Fax +46 143 126 21 - E-mail info@dictator.se - 12/17

DIREKT 200.Selb2.12.12.2017

6. Inställningar

Fast ögla / Komprimera kolven min. 50 mm.

7. Fixera DIREKT och justera stängningshastighet

Fäst alltid denna ände på stolpen. / Bussning / Änden med justering alltid på grinden!

8. Montera alltid ett mekaniskt stopp i position ÖPPEN, annars

Distans X min. 560 mm / min. 580 mm

Specialfall:

Använd på Mindre än 65 / Vågg / Större än 80 / Stolpe

Justering av trycket

Bara när det är absolut nödvändigt!

O-ring / Bussning / WG skruvas bort!

Skyddsglasögon / Handskar

Försiktigt 2-4 gånger, montera sedan DIREKT igen och repetera, om det är nödvändigt.

Max. 100 gram / Blandning av olja och gas

Justering / Underhåll

V- "sommar" / V+ "vinter" / Berovende av årstid

Fett / 1 - 2 x per år

Åtdragning

1 x per år

Sista checken:

Mekaniskt stopp i positionen ÖPPEN? Änden med justeringsratt på grinden? Skruvarna åtdragna? Röriga delar smorda? Kunden instruerad?

Direkt.200.Selb2.12.12.2017

Istruzioni di montaggio del DIRETTO 200

1. Scegliere inizialmente il valore massimo nel diagramma.

Distanze in mm

Dimension A / Dimension B

Esempio 1: distanza A = 105 / distanza B: possibile da 30 a 70 mm

Esempio 2: distanza A = 135 / distanza B: possibile da 30 a 45 mm

2. Montaggio provvisorio con morsetti

3. Verifica misure di montaggio in posizione aperta

Distancia min. 560 mm / min. 580 mm

Se la distanza è inferiore: Fermo meccanico

4. Montaggio e regolazione dei supporti in bolla

5. Fissaggio dei supporti

con: [Herramientas]

Attenzione: mantenere sempre le misure di precarica se usate: [Herramientas]

2 viti svasati M6

4 viti esagonali M6

DS DICTATOR SRL Unipersonale - Via P. M. Curie, 5/7 - 20019 Settimo Milanese (MI) - Italia
Tel. 02 - 4799 4578 - Fax 02 - 4799 5131 - info@dictator.it - 12/17
L'uso incorretto comporta la perdita della garanzia.

DIREKT 200.Selb2.12.12.2017

6. Chiudere il registro e comprimere il Diretto

Girare il registro zigrinato in senso orario al massimo. / Comprimere minimo 50 mm

7. Montare il Diretto velocemente ancora parzialmente chiuso, quindi regolare la velocità di chiusura

LATO CON PERNO E COPPIGLIA sempre sul montante fisso / LATO CON REGISTRO sempre sul cancello (porta)

8. Arresto meccanico in posizione APERTA per evitare danni

Danno agli occhielli / Arresto meccanico

IN CASI SPECIALI:

Supporto da meno di 65 / Muro / Superiore a 80 / Montante

Regolazione di precisione

Rondella / Bussola / Attacco snodato avvitare con attenzione

Occhiali di protezione / Guanti

L'uso non corretto comporta la perdita della garanzia:
1. Colpisca dolcemente per 1 - 2 volte,
2. successivamente proceda con il montaggio.
3. Ripetere solo se strettamente necessario.
Attenzione: se esagerate andrà rigonfiato il Diretto con costi a V.S. carico

Max. 100 grammi / Questa operazione diminuisce la forza di chiusura

Regolazione / Manutenzione

V- "estate" / V+ "inverno" / Regolare a seconda della stagione

Grasso / Lubrificare 1 - 2 volte all'anno se necessario

Stringere i bulloni

1 volta all'anno

Ulteriori verifiche:

Controllato l'arresto meccanico? Verificato la regolazione di chiusura? Viti e perni ben stretti? Parti mobili lubrificate?

Direkt.200.Selb2.12.12.2017